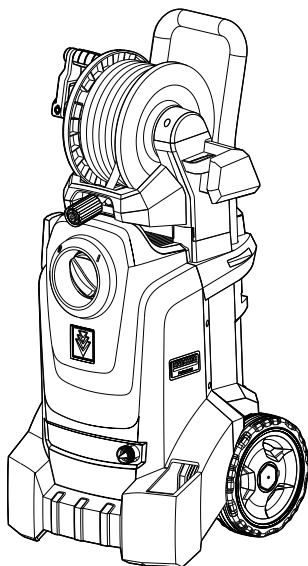
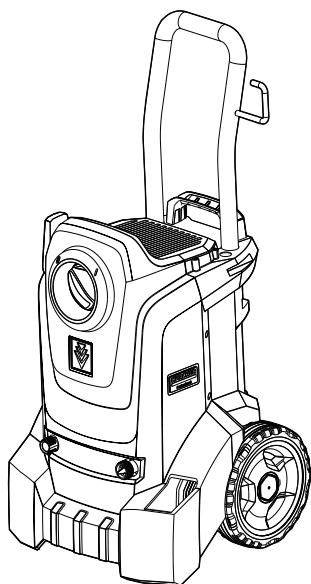


HD 4/8 Classic HD 4/10 X Classic



Deutsch	7
English	12
Français	18
Italiano	23
Nederlands	29
Español	34
Português	40
Dansk	46
Norsk	52
Svenska	57
Suomi	63
Ελληνικά	68
Türkçe	74
Русский	80
Magyar	86
Čeština	92
Slovenščina	97
Polski	103
Românește	108
Slovenčina	114
Hrvatski	120
Srpski	125
Български	131
Eesti	137
Latviešu	142
Lietuviškai	148
Українська	153
العربية	164

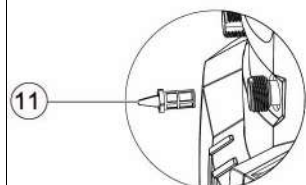
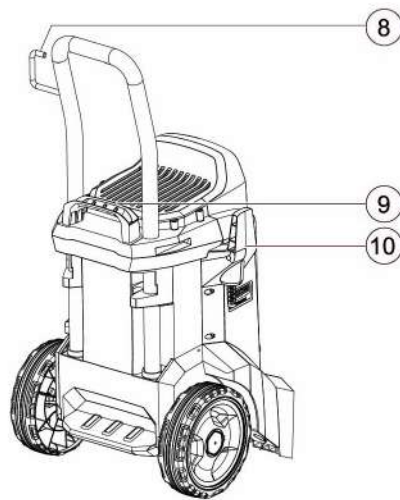
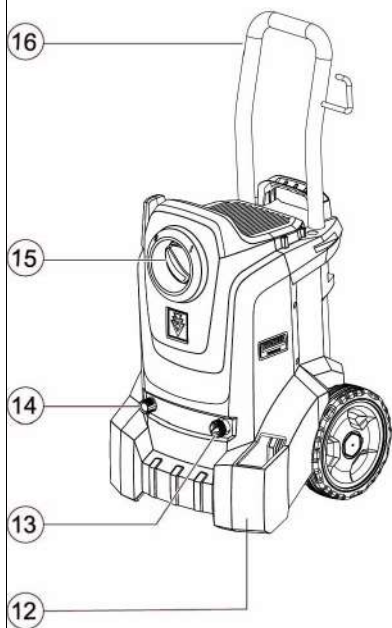
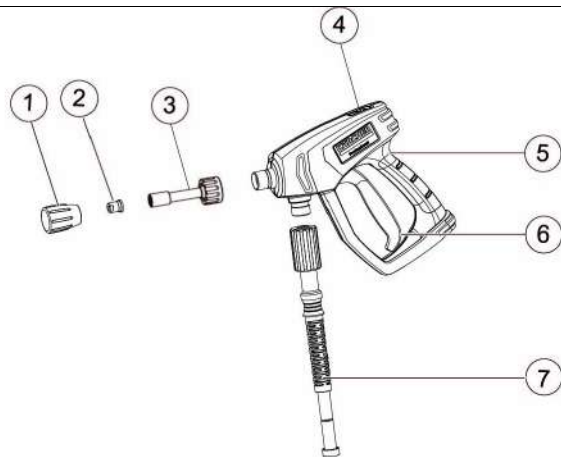


Register
your product
www.karcher.com/welcome

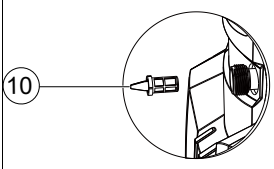
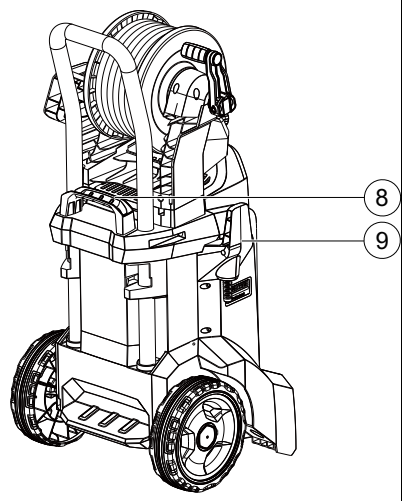
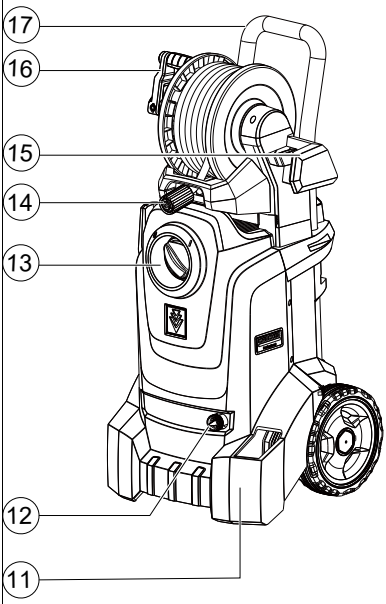
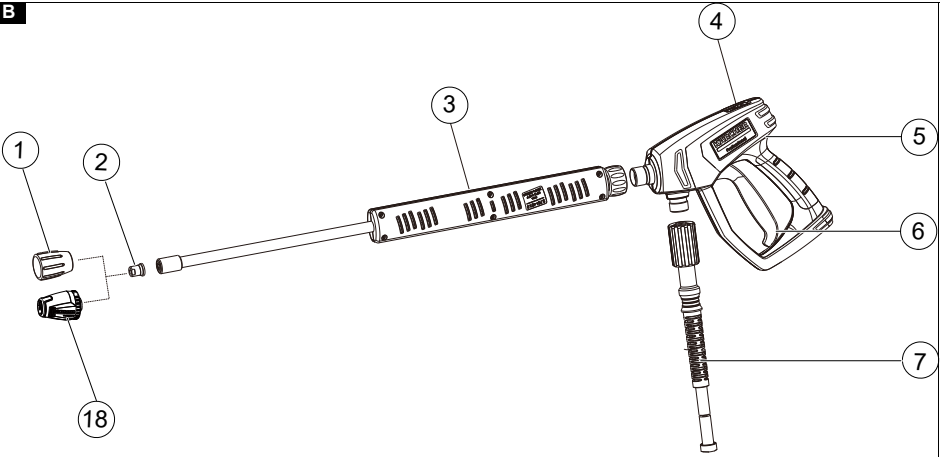


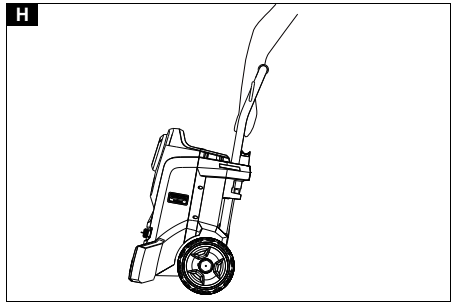
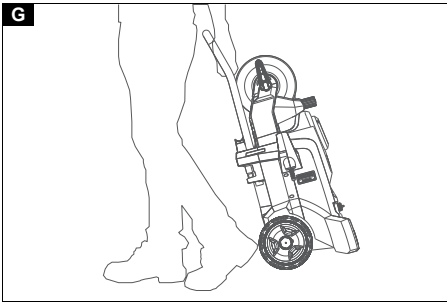
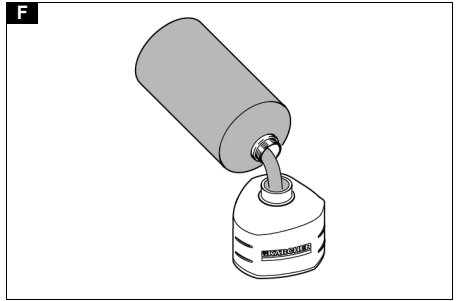
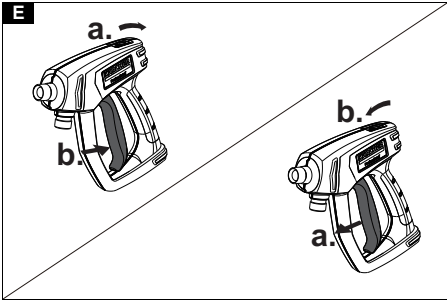
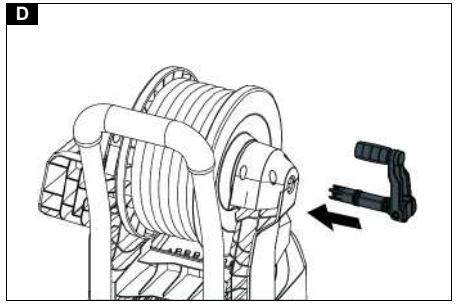
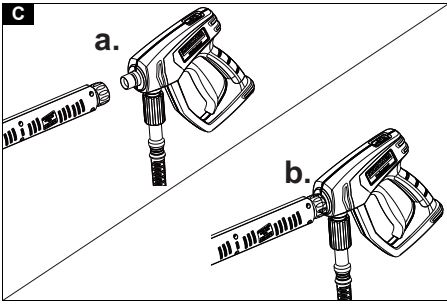
97687300 (01/22)

A



B





Contenu

Remarques générales	18
Usage prévu	18
Protection de l'environnement	18
Accessoires et pièces de rechange	18
Étendue de livraison	18
Consignes de sécurité	18
Dispositifs de sécurité	18
Symboles sur l'appareil	19
Description de l'appareil	19
Démarrage initial	19
Fonctionnement	20
Transport	21
Entreposage	21
Entretien et service	21
Dépannage en cas de défaut	21
Garantie	22
Caractéristiques techniques	22
Déclaration de conformité UE	23

Remarques générales



Veillez lire le présent le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité jointes avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ces instructions. Conservez les deux manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Usage prévu

Le nettoyeur à jet haute pression est destiné uniquement au nettoyage d'objets, notamment :

- machines, véhicules, structures, outils, façades, terrasses et équipements de jardin.

Le détergent peut être ajouté avec des accessoires optionnels. Nous recommandons d'utiliser une sableuse comme accessoire spécial pour les salissures tenaces.

Valeurs limites pour l'alimentation en eau

ATTENTION

Eau encrassée

Usure prématurée ou dépôts dans l'appareil

Alimentez l'appareil uniquement avec de l'eau propre ou de l'eau recyclée ne dépassant pas les valeurs limites.

Pour l'alimentation en eau, les valeurs limites suivantes s'appliquent :

- valeur pH : 6,5-9,5
- Conductivité électrique : Conductibilité de l'eau du robinet + 1200 µS/cm, conductibilité maximale 2000 µS/cm
- Substances déposables (volume d'échantillon 1 l, temps de dépose 30 minutes) : < 0,5 mg/l
- Substances pouvant être filtrées : < 50 mg/l, aucune substance abrasive
- Hydrocarbures : < 20 mg/l
- Chlorures : < 300 mg/l
- Sulfate : < 240 mg/l
- Calcium : < 200 mg/l
- Dureté totale : < 28 °dH, < 50° TH, < 500 ppm (mg CaCO₃/l)
- Fer : < 0,5 mg/l
- Manganèse : < 0,05 mg/l
- Cuivre : < 2 mg/l

- Chlore actif : < 0,3 mg/l
- Sans odeur désagréable

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Étendue de livraison

Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si des accessoires manquent ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Consignes de sécurité

- Vous devez impérativement lire les consignes de sécurité 5.951-949.0 avant la première mise en service.
- Respectez les réglementations nationales relatives aux nettoyeurs à jet de liquide.
- Respectez les réglementations nationales en matière de prévention des accidents. Les nettoyeurs à jet de liquide doivent être testés régulièrement. Le résultat du test doit être consigné par écrit.
- Ne modifiez pas l'appareil ni les accessoires.

Dispositifs de sécurité

⚠ PRÉCAUTION

Dispositifs de sécurité manquants ou modifiés

Les dispositifs de sécurité servent à vous protéger.

Ne modifiez, ni ne contournez jamais les dispositifs de sécurité.

Levier de sécurité

Le levier de sécurité sur le pistolet haute pression empêche la mise en marche accidentelle de l'appareil.

Soupape de trop-plein

Si le pistolet haute pression est fermé, la soupape de trop-plein s'ouvre et tout le volume d'eau retourne vers le côté aspiration de la pompe.

La soupape de trop-plein est réglée par le fabricant et scellée. Le réglage ne doit être réalisé que par le service client.

Symboles sur l'appareil



Ne dirigez pas le jet haute pression vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ou l'appareil lui-même.

Protégez l'appareil contre le gel.



Selon la réglementation en vigueur, l'appareil ne doit jamais être utilisé sur le réseau d'eau potable sans séparateur de système. Assurez-vous que le raccordement au réseau d'eau de votre maison sur lequel le nettoyeur haute pression est utilisé est équipé d'un séparateur de système conforme à la norme EN 12729 type BA. L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur de système est considérée comme non potable. Raccordez toujours le séparateur de système à l'arrivée d'eau et jamais directement à l'appareil.



⚠ **AVERTISSEMENT**

La vitesse de sortie élevée du jet d'eau à haute pression au niveau de la buse crée un niveau sonore élevé, qui risque d'entraîner une gêne ou une lésion auditive (par ex. acouphènes) dans l'environnement immédiat. Un niveau sonore élevé permanent peut causer la surdité.

- Portez l'équipement de protection individuel prévu.
- Le niveau sonore élevé peut fortement gêner une communication vocale ou la perception de signaux d'avertissement acoustiques, voire les rendre impossibles. Ne travaillez jamais seul. Une seconde personne doit être présente en dehors de la zone de travail.

Description de l'appareil

Vue d'ensemble du HD 4/8 Classic

Illustration A

- 1 Vis de buse
- 2 Buse haute pression
- 3 Lance de pulvérisation
- 4 Verrou de sécurité
- 5 Poignée du pistolet
- 6 Gâchette
- 7 Tuyau haute pression
- 8 Poignée de poussée, supérieure (allongée)
- 9 Poignée supplémentaire
- 10 Crochet du câble
- 11 Filtre à eau
- 12 Carquois de stockage de lance de pulvérisation (pour lance de pulvérisation longue)
- 13 Raccord d'entrée d'eau

14 Sortie d'eau

15 Interrupteur

16 Poignée de poussée, supérieure (allongée)

Vue d'ensemble du HD 4/10 X Classic

Illustration B

- 1 Vis de buse
- 2 Buse haute pression
- 3 Lance de pulvérisation
- 4 Verrou de sécurité
- 5 Poignée du pistolet
- 6 Gâchette
- 7 Tuyau haute pression
- 8 Poignée supplémentaire
- 9 Crochet du câble
- 10 Filtre à eau
- 11 Carquois de stockage de lance de pulvérisation
- 12 Raccord d'entrée d'eau
- 13 Interrupteur
- 14 Sortie d'eau
- 15 Support de lance de pulvérisation
- 16 Manivelle
- 17 Poignée de poussée, supérieure (allongée)
- 18 Lance rotative (en option)

Démarrage initial

⚠ **DANGER**

Risque de blessure dû aux chocs électriques
N'autorisez que des techniciens spécialisés agréés pour installer l'arrivée d'eau, les raccordements électriques et le réseau haute pression.

Code couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.

Déballage

1. Vérifier le contenu de l'emballage lors du déballage.
2. Informer immédiatement le vendeur en cas de dommage dû au transport.

Installation des accessoires

1. Installez la buse avec les vis de buse sur la lance de pulvérisation.
2. Raccordez la lance de pulvérisation au pistolet haute pression.
3. Vissez le tuyau haute pression sur le pistolet haute pression.
4. Le HD 4/8 Classic uniquement : Fixez le tuyau haute pression à la sortie d'eau.
5. HD 4/10 X Classic uniquement : Poussez la manivelle dans le trou de l'enrouleur de tuyau et assurez-vous qu'elle est bien en place.

Illustration D

Raccordement électrique

⚠ DANGER

Risque de blessure dû aux chocs électriques

Utilisez une fiche pour raccorder l'appareil au réseau électrique. Le raccordement permanent au réseau électrique est interdit. La fiche est destinée au raccordement au secteur.

Voir la plaque signalétique ou les données techniques pour connaître les valeurs de raccordement.

1. Déroulez le câble secteur et posez-le sur le sol.
2. Branchez la fiche secteur dans la prise.

Raccord d'alimentation en eau

Raccordement à une conduite d'eau

⚠ AVERTISSEMENT

Risque pour la santé dû au retour d'eau contaminée dans le réseau d'eau potable.

Respectez les réglementations de votre compagnie des eaux.

1. Vérifiez la pression d'alimentation, la température d'entrée et la quantité d'entrée de l'alimentation en eau. Consultez le chapitre *Caractéristiques techniques* relatif aux exigences.
2. Raccordez le séparateur de système et le raccord d'eau de l'appareil avec un tuyau (longueur minimale 7,5 m, diamètre minimal 3/4"). Le tuyau d'alimentation n'est pas compris dans la livraison.
3. Ouvrez l'arrivée d'eau.

Purge de l'appareil

1. Ouvrez l'arrivée d'eau.
2. Retirez la buse haute pression.
3. Allumez l'appareil.
4. Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que l'eau qui s'échappe soit exempte de bulles d'air.
5. Éteignez l'appareil.
6. Installez la buse haute pression.

Fonctionnement

⚠ DANGER

Risque d'explosion !

Ne vaporisez pas de liquides inflammables.

Si l'appareil est utilisé dans des zones dangereuses (p. ex. stations-service), les règles de sécurité correspondantes doivent être respectées.

Ouverture/fermeture du pistolet haute pression

1. Repoussez le verrou de sécurité et actionnez la gâchette.

Illustration E

Le pistolet haute pression s'ouvre.

2. Relâchez la gâchette et poussez le verrou de sécurité vers l'avant.
Ensuite, le pistolet haute pression se ferme.

Fonctionnement à haute pression

Remarque

- L'appareil peut être utilisé verticalement.
- L'appareil est équipé d'un pressostat. Le moteur ne démarre que lorsque le pistolet haute pression est ouvert.
- Le tuyau haute pression doit être éloigné des arêtes vives.

1. Pour un appareil avec enrouleur de tuyau : déroulez complètement le tuyau haute pression de l'enrouleur.
2. Ouvrez l'arrivée d'eau.
3. Réglez l'interrupteur d'alimentation sur « 1 ».
4. Ouvrez le verrou de sécurité du pistolet haute pression.
5. Ouvrez le pistolet haute pression.
6. Dirigez le pistolet haute pression vers l'objet à nettoyer et démarrez l'opération de nettoyage.

Fonctionnement avec détergent

Remarque

Une lance à mousse (en option) est nécessaire pour pouvoir utiliser un détergent.

⚠ AVERTISSEMENT

Mauvaise manipulation du détergent

Risque pour la santé

Observez les consignes de sécurité sur le détergent.

ATTENTION

Détergent non adapté

Domage sur l'appareil et les objets à nettoyer

Utilisez exclusivement des détergents autorisés par KÄRCHER.

Observez les conseils de dosage et remarques fournies avec le détergent.

Pour la protection de l'environnement, utilisez le détergent avec parcimonie.

Les détergents KÄRCHER garantissent un fonctionnement sans faille. N'hésitez pas à demander à consulter notre catalogue ou nos fiches d'information sur les détergents.

1. Versez le détergent dans le récipient de la lance à mousse (suivez les consignes de dosage sur la bouteille de détergent).

Illustration F

Méthode de nettoyage conseillée

1. Vaporiser avec parcimonie le détergent sur la surface sèche et laisser agir (mais pas sécher).
2. Rincer les salissures détachées avec le jet haute pression.

Après utilisation avec un détergent

1. Rincez la lance à mousse à l'eau claire pendant environ 30 secondes.

Remplacement de la buse

⚠ DANGER

Risque de blessure !

Éteignez l'appareil avant de remplacer la buse et n'activez le pistolet pulvérisateur manuel que lorsque l'appareil est sans pression.

1. Fixez le pistolet haute pression. Pour ce faire, poussez le levier de sécurité vers l'avant.
2. Dévissez les vis de la buse et retirez la buse.
3. Installez une nouvelle buse.
4. Vissez les vis de la buse et serrez-les à la main.

Interruption du fonctionnement

Remarque

Lorsque l'appareil s'arrête, la pression de l'eau est réduite, ce qui peut diminuer la force du pistolet haute pression et améliorer la durée de vie de l'équipement.

1. Fermez le pistolet haute pression, l'appareil s'arrêtera.
2. Poussez le verrou de sécurité vers l'avant pour fermer le verrou de sécurité du pistolet haute pression.

Entretien et service

⚠ DANGER

Mise en marche involontaire de l'appareil
Risque de blessure dû aux chocs électriques

Éteignez immédiatement l'appareil et débranchez la fiche secteur avant d'intervenir sur l'appareil.

Remarque

L'huile usagée ne peut être éliminée que dans les points de collecte prévus à cet effet. Veuillez jeter toute huile usagée dans ces points de collecte. La pollution de l'environnement par de l'huile usagée est punie par la loi.

Inspection de sécurité/contrat de maintenance

Vous pouvez convenir d'une inspection de maintenance régulière ou conclure un contrat de maintenance avec votre distributeur. Demandez conseil.

Intervalles de maintenance Avant chaque fonctionnement

1. Vérifier l'absence de dommage sur le câble de raccordement, faire remplacer immédiatement le câble endommagé par le service après-vente autorisé ou un électricien.
2. Vérifier l'absence de dommage sur le flexible haute pression, remplacer immédiatement le flexible haute pression endommagé.
3. Vérifier l'étanchéité de l'appareil. 3 gouttes d'eau par minute sont admissibles. En cas de fuite plus importante, consulter le service après-vente.

Hebdomadaire

1. Nettoyez le filtre à eau. Consultez le chapitre *Nettoyage du filtre à eau*.

Toutes les 500 heures de fonctionnement, au moins une fois par an

Confiez la vidange de l'huile au service client.

Travaux de maintenance Nettoyage du filtre à eau

ATTENTION

Filtre à eau endommagé dans le raccord d'eau
Endommagement de l'appareil par de l'eau contaminée
Vérifiez que le filtre à eau n'est pas endommagé avant de l'insérer dans le raccord d'eau.

1. Retirez le filtre à eau.
2. Nettoyez le filtre à eau à l'eau courante.
3. Réinsérez le filtre à eau dans le raccord d'eau.

Dépannage en cas de défaut

⚠ DANGER

Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil et à un choc électrique.

Coupez et débranchez la fiche secteur de l'appareil avant tous les travaux.

Faites contrôler et réparer les sous-ensembles électriques uniquement par le service après-vente autorisé. En cas de défauts non évoqués dans ce chapitre, en cas de doute et en cas de remarque expresse, consultez un service après-vente autorisé.

3. Poussez le verrou de sécurité vers l'arrière pour ouvrir le verrou de sécurité du pistolet haute pression.
4. Ouvrez le pistolet haute pression, l'appareil se ralume.

Fin du fonctionnement

1. Coupez l'alimentation en eau.
2. Ouvrez le pistolet haute pression.
3. Réglez l'interrupteur d'alimentation sur « 1 » et laissez l'appareil fonctionner pendant 5 à 10 secondes.
4. Réglez l'interrupteur d'alimentation sur « 0 ».
5. Fermez le pistolet haute pression.
6. Débranchez l'appareil de la prise électrique avec les mains sèches.
7. Retirez l'arrivée d'eau.
8. Fermez le levier de sécurité du pistolet haute pression et poussez le verrou de sécurité vers l'avant.

Transport

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Observer le poids de l'appareil pour le transport.

1. Placez la lance de pulvérisation avec le pistolet haute pression sur les crochets.
2. Enroulez le câble d'alimentation autour des crochets de câble.
3. Sans enrouleur de tuyau : Enroulez le tuyau haute pression et suspendez-le au crochet. Avec enrouleur de tuyau : Enroulez le tuyau haute pression sur l'enrouleur de tuyau.
4. Lors du transport de l'appareil dans des véhicules, fixez-le de manière à empêcher tout déplacement et basculement.
5. Pour le transport sur de courtes distances, tirez sur la poignée télescopique pour faire glisser l'appareil.

Illustration G

6. Lorsque vous montez des escaliers, tenez la poignée supplémentaire et soulevez l'appareil.

Illustration H

Entreposage

⚠ PRÉCAUTION

Non-observation du poids

Risque de blessure et d'endommagement

Tenir compte du poids de l'appareil pour le stockage.

Entreposez l'appareil uniquement à l'intérieur.

Protection antigel

ATTENTION

Le gel détruit l'appareil si celui-ci n'est pas complètement vidangé de son eau.

Entreposez l'appareil dans un endroit à l'abri du gel.

Si l'entreposage à l'abri du gel n'est pas possible :

1. Égouttez l'excès d'eau.
2. Pompez de l'antigel couramment disponible sur le marché dans l'appareil.
3. Laissez l'appareil fonctionner pendant 1 minute au maximum jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient vides.

Remarque

Utilisez un antigel pour véhicule à base de glycol couramment disponible sur le marché. Respectez les consignes de manipulation du fabricant de l'antigel.

Défaut	Remède
L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> ● Vérifiez que le câble d'alimentation n'est pas endommagé. ● Vérifiez la tension secteur. ● Si l'appareil surchauffe : <ul style="list-style-type: none"> a Réglez l'interrupteur d'alimentation sur « 0 ». b Laissez le moteur refroidir pendant au moins 15 minutes. c Réglez l'interrupteur d'alimentation sur « 1 ». ● Contactez le service client en cas de panne électrique.
La pression de l'appareil n'augmente pas	<ul style="list-style-type: none"> ● Installez la buse standard (taille spécifiée, voir chapitre <i>Caractéristiques techniques</i>). ● Nettoyez/remplacez la buse haute pression. ● Purgez l'appareil (voir chapitre <i>Purge de l'appareil</i>). ● Nettoyez le filtre à eau (voir chapitre <i>Nettoyage du filtre à eau</i>). ● Nettoyez tous les tuyaux d'entrée de la pompe. ● Vérifiez le volume d'entrée d'eau (voir chapitre <i>Caractéristiques techniques</i>).
La pompe fuit 3 gouttes de fuite d'eau sont admissibles au maximum par minute.	<ul style="list-style-type: none"> ● En cas de fuite plus importante, faire contrôler l'appareil par le service après-vente.
Cognement de la pompe	<ul style="list-style-type: none"> ● Nettoyez le filtre à eau. ● Vérifiez si la conduite d'alimentation en eau présente une fuite. ● Purgez l'appareil (voir chapitre <i>Purge de l'appareil</i>). ● Contactez le service client si nécessaire.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat. (Voir l'adresse au dos)

Caractéristiques techniques

		HD 4/8 Classic	HD 4/10 X Classic
Raccordement électrique			
Tension	V	220 - 240	220 - 240
Phase	~	1	1
Fréquence	Hz	50	50
Puissance raccordée	kW	1,4	1,8
Type de protection		IPX5	IPX5
Fusible principal (lent)	A	10	10
Câble de rallonge 30 m	mm ²	2,5	2,5
Raccord d'alimentation en eau			
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bar)	1,0 (10)	1,0 (10)
Température d'alimentation (max.)	°C	40	40
Débit d'alimentation (min.)	l/h (l/min)	480 (8,0)	480 (8,0)
Hauteur d'aspiration (max.)	m	1,0	1,0
Caractéristiques de puissance de l'appareil			
Calibre de la buse standard		33	28
Débit, eau	l/h (l/min)	400 (6,7)	400 (6,7)
Pression de service	MPa (bar)	8 (80)	10 (100)
Suppression de service (max.)	MPa (bar)	12 (120)	14,5 (145)
Force de recul du pistolet haute pression	N	14,2	15,4
Dimensions et poids			
Poids (sans accessoires)	kg	16	19
Longueur x largeur x hauteur	mm	350 x 330 x 880	350 x 330 x 880
Valeurs déterminées selon EN 60335-2-79			
Valeur de vibrations main-bras pistolet haute pression	m/s ²	3,1	4,4